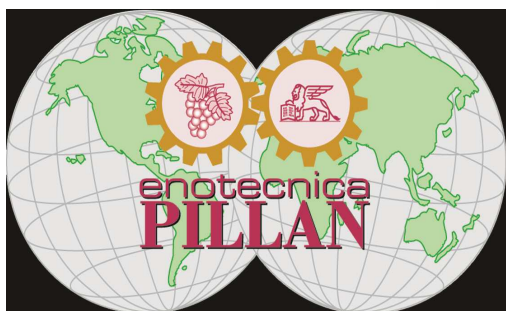
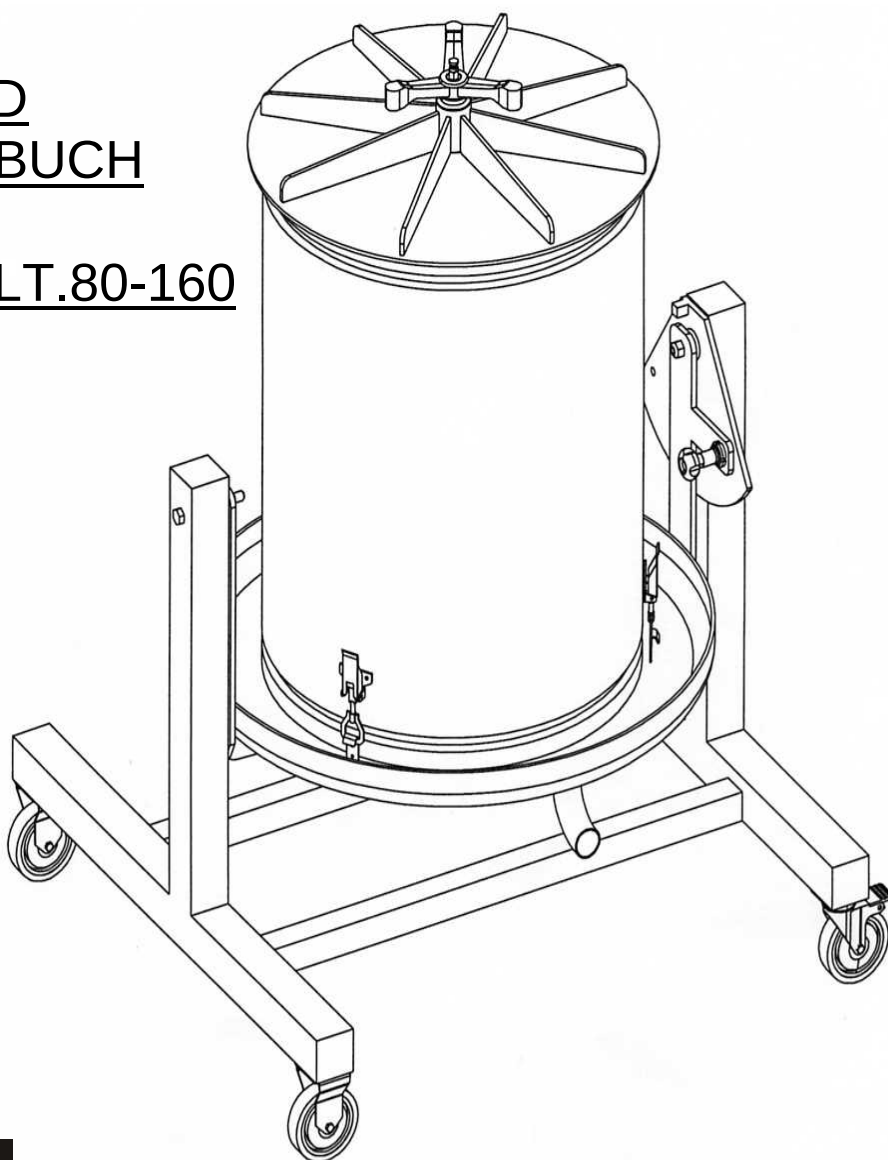


MANUALE USO E MANUTENZIONE
IDROPRESSA LT. 80-160

USER AND MAINTENANCE BOOKLET WATER
PRESS LT.80-160

ANWEISUNGS-UND
WARTUNGSHANDBUCH
ERSATZTEILE
WASSERPRESSE LT.80-160



Via Chiesa, 12 Fr. Rampazzo
36043 Camisano Vicentino (VI) Italy
Tel. 0444/719004
Fax 0444/719044
E-mail info@enotecnicapillan.it
Web www.enotecnicapillan.it

INDICAZIONI GENERALI

Vi ringraziamo innanzitutto per aver acquistato un nostro prodotto.

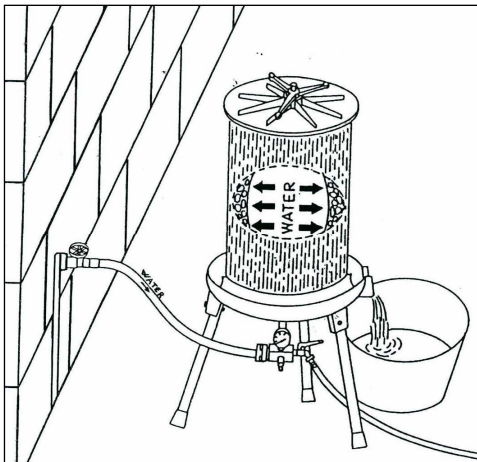
La nostra ditta costruisce da molti anni attrezzature enologiche per la piccola e media cantina.

Nel realizzare i nostri articoli, cerchiamo sempre che essi siano pratici da usare, sicuri, di qualità e durevoli nel tempo; affinché lo siano Vi preghiamo di leggere attentamente il manuale.

L'idropressa è una pressa ad acqua adatta a spremere: mele tritate, uva diraspata e altri tipi di prodotti purché privi di nocciolo o parti dure o appuntite che possano eventualmente danneggiare la membrana.

La pressatura mediante l'idropressa è un sistema recente e molto efficace che sfrutta la pressione esistente nella rete idrica di casa, che, collegata alla pressa tramite un tubo, attraverso l'albero centrale (forato internamente) manda l'acqua all'interno della membrana, facendola dilatare uniformemente verso l'esterno e comprimendo quindi il prodotto da spremere a ridosso della gabbia inox forata.

Il coperchio, la base di raccolta, la gabbia forata, l'albero centrale e la flangia esterna sono in acciaio inox AISI 304. la membrana è costruita in gomma atossica.



IMPORTANTE: LA MACCHINA DEVE ESSERE USATA SOLAMENTE CON L'ACQUA. NON SI DEVE ASSOLUTAMENTE USARE ARIA O ALTRI GAS. In caso di scoppio della membrana o della gabbia con l'uso di aria o di altro prodotto, che non sia acqua, la Ns. Ditta, oltre a declinare ogni responsabilità, chiederà danni morali e di immagine.

NORME DI SICUREZZA

Un uso improprio ed una manutenzione non conforme possono causare danni a persone o cose.

Per evitare possibili incidenti osservare attentamente le presenti norme di sicurezza.

ISTRUZIONI Usare l'idropressa dopo aver letto il nostro manuale, che in caso di smarrimento può essere richiesto a: Enotecnica Pillan srl – Via Chiesa,12 – Rampazzo di Camisano Vic.no (VI) Italy.

POSIZIONAMENTO Avere cura di posizionare la macchina in un posto sicuro, su pavimento piano, in modo di assicurare stabilità all'idropressa durante il funzionamento.

USO Non permettere l'uso della idropressa a bambini e persone non autorizzate o senza le appropriate conoscenze per l'uso.

VIETATO É assolutamente vietato l'uso di aria o altro gas per gonfiare la membrana di compressione.

VALVOLA DI SICUREZZA È assolutamente vietato manomettere o escludere la valvola di sicurezza già tarata a 3 ATM. Nel caso venisse rotta o non dovesse più funzionare, bisognerà richiederla subito in sostituzione (prima di adoperare nuovamente l'idropressa) alla ditta costruttrice o al rivenditore autorizzato.

AVVERTENZA Prima di gonfiare con l'acqua la membrana: accertarsi che la gabbia sia nella sua sede, che il coperchio a sua volta sia inserito esattamente sulla gabbia e che la manovella sia ben avvitata sul coperchio.

ISTRUZIONI D'USO

PULIZIA: È consigliabile prima di iniziare la lavorazione pulire accuratamente la gabbia forata, il coperchio, la manovella e la base.

COLLEGAMENTO Allacciare il tubo dell'acqua della rete idrica al gruppo di carico (N°4) tramite il raccordo (N°4a). Collegare inoltre un altro tubo alla valvola di scarico (N°5) dell'idropressa.

CARICAMENTO DEL PRODOTTO Svitare la manovella (N°1), sollevare il coperchio (N°3) dalla sua sede. Introdurre all'interno del cesto il sacco interno, piegarne uniformemente il bordo superiore all'esterno del cesto ed iniziare quindi il caricamento del prodotto in modo uniforme.

FUNZIONAMENTO Una volta riempito il cesto, prendere i bordi del sacco e ripiegarli verso l'interno del cesto, posizionare il coperchio nella sua sede (sopra il cesto), prendere la manovella ed avvitare.

Aprire lo sfiato superiore (N°2) ed introdurre acqua tramite il gruppo di carico (N°4) nella membrana interna e quando uscirà acqua dallo sfiato superiore chiuderlo; ricoprire tutta l'idropressa con il sacco esterno assicurandosi che i bordi inferiori siano posti all'interno della base di raccolta, per evitare eventuali spruzzi. Da questo momento inizierà la pressatura, che sarà ultimata una volta raggiunta la pressione di 3 ATM.

A questo punto chiudere l'acqua in entrata con la valvola 4B, aspettare fino a che sia uscito tutto il prodotto, togliere il sacco esterno e aprire la valvola di scarico (N°5). Una volta scaricata tutta l'acqua dall'interno della membrana, togliere il coperchio, tirare il nottolino (N°6), sganciarlo dalla prima sede e far ruotare tutta l'idropressa di circa 90° finché il nottolino si incastra nella 2° sede.

Una volta che l'idropressa è in posizione orizzontale, prendere una cassetta per la raccolta del prodotto asciutto (scarto) e porla sotto la bocca del cesto, prendere il sacco interno in nylon, scuoterlo un po' ed estrarlo con tutto il prodotto dall'interno del cesto. Dopo aver estratto il sacco con la maggior parte del prodotto, pulire bene l'interno dell'idropressa e poi, tirando nuovamente il nottolino, riposizionare in verticale l'idropressa. A questo punto si potrà procedere ad un nuovo caricamento.

GRUPPO DI CARICO CON VALVOLA DI SICUREZZA Il gruppo di carico è formato da:

- 4d una valvola di sicurezza la quale impedisce il superamento delle 3 ATM, scaricando la pressione superiore,
- 4a attacco rapido,
- 4b valvola a sfera 1/2" M/F,
- 4c blocchetto,
- 4e manometro,
- 5 valvola di scarico.

MANUTENZIONE ORDINARIA L'idropressa non necessita di particolari manutenzioni, si raccomanda in particolar modo la pulizia e si consiglia, quando si ripone, di coprirla in modo da salvaguardarla dalla polvere.

IDENTIFICAZIONE COMPONENTI MACCHINA (TAV.1)

- 1) MANOVELLA
- 2) SFIATO SUPERIORE
- 3) COPERCHIO
- 4) GRUPPO DI CARICO
- 5) VALVOLA DI CARICO
- 6) NOTTOLINO

VISTA 'X'

- 4a)ATTACCO RAPIDO SWIFT
- 4b)VALVOLA A SFERA DA 1/2 M/F
- 4c)BLOCCHETTO
- 4d)VALVOLA DI SICUREZZA
- 4e)MANOMETRO
- 5) VALVOLA DI SCARICO

SOSTITUZIONE MEMBRANA (TAV.2)

Per sostituire la membrana osservare attentamente il disegno alla fine del libretto e operare nel seguente modo: svitare il dado di bloccaggio (N°4), togliere la rondella (N°5), l'OR (N°6) e la flangia (N°7); svitare il tubo di collegamento (N°20), la curva (N°19) e il dado inferiore di bloccaggio (N°18); a questo punto si sfila l'albero (N°13) dalla base e si sostituisce la membrana.

Nel rimontare è consigliabile seguire lo schema di smontaggio, ed essere certi che le nervature della membrana siano nella sede delle flange (N°8 e N°16). Se sono rovinati sostituire gli OR (N°6-10-15).

LISTA ESPLOSO IDROPRESSA LT. 160 (TAV.3)

DIS. N.	DESCRIZIONE	Q.TÁ
3	PIASTRA SALDATA SU TELAIO DX	1
9	GABBIA	1
12	FLANGIA SUPERIORE	1
13	FLANGIA INTERMEDIA	1
14	FLANGIA INFERIORE	1
13	FLANGIA INTERMEDIA	1
15	VOLANTINO 3 BRACCIA D.220	1
16	MEMBRANA	1
17	GOMITO 3/4 GAS	1
18	DADO FILETTATO 3/4 GAS	1
19	PULSANTE	1
20	BARILOTTO 3/4 GAS X400	1
21	BLOCCHETTO 60X60X40	1
22	VALVOLA DI SICUREZZA 3 ATM	1
23	RUBINETTO M/F DA 1/2 GAS	1
24	VALVOLA A SFERA 1/4 GAS	1
25	ATTACCO RAPIDO SWIFT 1/2 GAS	1
26	GUARNIZIONE FLANGIA	3
27	CHIUSURA A LEVA REGOLABILE	1
28	ALBERO	1
35	RUBINETTO CON PORTAG 1/2 GAS	1
36	MANOMETRO	1
38	RONDELLA PLASTICA Ø12X3mm	2
39	DADO AUTOBLOCCANTE m12	2
41	DADO BASSO M24	1
42	RONDELLA PER ALBERO D.26,8X5mm	3
50	COPERCHIO	1
51	BASAMENTO DI RACCOLTA	1
55a	RUOTA GIREVOLE CON FRENO	2
55b	RUOTA FISSA	2
56	TELAIO	1
57a	VITE M12X40	2
57b	RONDELLA 12X40X8	1

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

TRASPORTO: A carico dall'acquirente

RECLAMI: non si accettano reclami trascorsi otto giorni dal ricevimento della merce e non si accettano resi se non dietro nostra autorizzazione e franchi di porto.

La merce viaggia a rischio e pericolo del cliente.

IMPORTANTE: La ditta costruttrice ENOTECNICA PILLAN declina ogni responsabilità se non viene rispettato attentamente il nostro manuale o la macchina viene usata in modo improprio.

Se non siete sicuri di effettuare qualsiasi intervento, chiedete consigli alla ditta costruttrice o al rivenditore autorizzato

RISERVE: Non rispondiamo delle rotture o danni derivati da impiego od uso diversi da quelli cui la merce è destinata, né dall'uso non conforme alla sua capacità e portata.

Sono esclusi dalla garanzia difetti dovuti al consumo di quelle parti per loro natura soggette ad usura, o nel caso in cui i pezzi resi risultino comunque smontati, manomessi o riparati fuori dalla nostra sede.

GARANZIE: I nostri prodotti sono accuratamente provati, collaudati e garantiti 2 anni dalla consegna.

La nostra responsabilità si limita a sostituire i pezzi che eventualmente venissero riscontrati difettosi dopo attento esame e non dovuti ad un uso improprio da parte dell'operatore e sono da eseguirsi presso la nostra sede o a domicilio del cliente, con addebito delle spese di trasporto e manodopera.

CONTESTAZIONI: Foro competente è il Tribunale di Vicenza.

DATI TECNICI: Del presente libretto sono informativi e non impegnativi. La ditta si riserva il diritto di apportare modifiche alla produzione senza obbligo di preavviso.

GENERAL INSTRUCTIONS

Firstly, we wish to thank you for having purchased our product.

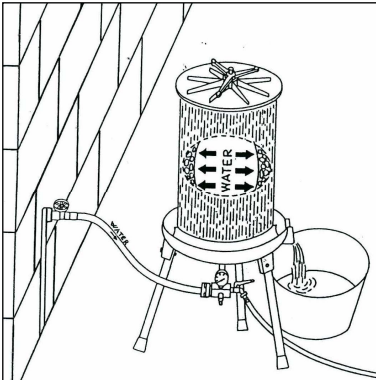
For many years our firm has been manufacturing oenological equipment for small and medium-size wine makers.

When producing our articles, we always endeavour to make them practical to use, safe, high quality and long lasting; to ensure that they are, please read the booklet carefully.

The water press is a press suitable for pressing chopped apples, destemmed grapes and other product types, providing they have no stones or other hard or sharp parts which could damage the membrane.

Pressing with the water press is a recent and extremely efficient system which makes use of the existing pressure in the domestic water mains and which, when connected to the press by means of a pipe, delivers water through the central shaft (perforated inside) to the membrane, dilating it evenly towards the outside and consequently compressing the product to be pressed against the perforated stainless steel cage.

The lid, collection base, perforated cage, central shaft and outer flange are all made of AISI 304 stainless steel, the membrane is made of non-toxic rubber.



IMPORTANT: THE MACHINE MUST ONLY BE USED WITH WATER, AND NEVER WITH AIR OR OTHER GASES.

In the event of the membrane or cage exploding with the use of air or other products differing from water, besides declining all responsibility, our Company will also demand moral damages and damage to corporate image.

SAFETY STANDARDS

Improper use and incorrect maintenance can cause damage to persons or property.
To prevent possible accidents, comply strictly with these safety standards.

INSTRUCTIONS Only use the water press after reading this booklet which, in the event of loss, can be requested from: Enotecnica Pillan srl Via Chiesa n.12 Rampazzo –36043 Camisano Vicentino Italy

POSITIONING Make sure that the machine is positioned in a safe place, on a flat surface, to guarantee the stability of the water press during operation

USE Do not allow children, unauthorized persons or those without sufficient knowledge of its use to utilise the water press.

PROHIBITION The use of air or other gases to inflate the compression membrane is strictly prohibited.

SAFETY VALVES Under no circumstances must the safety valves, set in the factory to 3 Atm, be tampered with or excluded. In the event of breakage or malfunction, they must be replaced before using the water press again, and can be requested from the manufacturer or authorized dealer.

WARNING Before inflating the membrane with water, make sure that the cage is in its seat, that the lid is inserted accurately on the cage and that the handle is screwed down tightly on the lid.

INSTRUCTIONS FOR USE

CLEANING: Before starting to process it is advisable to thoroughly clean the perforated cage, the lid, the handle and the base.

CONNECTION: Connect the water pipe of the mains supply to the loading unit (N°4) using the connection 4a. Then connect another pipe to the discharge valve (N°5) of the water press.

LOADING THE PRODUCT: Unscrew the handle (N°1) and lift the lid (N°3) from its seat . Place the inner bag inside the drum, folding the upper edge evenly on the outside of the drum and start loading the product evenly.

OPERATION: After filling the drum, take the edges of the bag and fold them towards the inside of the drum, position the lid in its seat (over the drum), grasp the handle and screw it down.

Open the top vent (N°2) and fill the inner membrane with water through the loading unit (N°4); close the top vent when water spills from it; cover the entire water press with the outer bag, making sure that the lower edges are positioned inside the collection base, to prevent splashing. Pressing will now begin, and terminates when the pressure reaches 3 Atm.

At this point turn off the water supply with the valve 4B, wait until all the product has been delivered, remove the outer bag and open the discharge valve (N°5). Once all the water has been discharged from inside the membrane remove the lid, pull the catch (N°6), releasing it from the first seat and rotate the entire water press through about 90° until the catch engages in the second seat.

Once the water press is in the horizontal position, place a box for collection of the dry product (waste) under the mouth of the drum, take the inner nylon bag, shake it gently and remove it with all the product from inside the drum. After having removed the bag with most of the product, clean the inside of the water press thoroughly and then, pulling the catch again, return the water press to the vertical position. At this point it can be reloaded.

LOADING UNIT WITH SAFETY VALVES The loading unit is provided of:

- 4d safety valve: ensures that a pressure of 3 Atm is not exceeded, by discharging excess pressure.
- 4a quick coupling,
- 4b ball valve 1/2" M/F,
- 4c block,
- 4e gauge,
- 5 discharge valve.

ORDINARY MAINTENANCE The water press does not require special maintenance; thorough cleaning is recommended and it is advisable to cover the press when storing to protect it from dust.

IDENTIFICATION OF MACHINE PARTS (TAB.1)

- 1) HANDLE
- 2) TOP VENT
- 3) LID
- 4) LOADING UNIT
- 5) DISCHARGE VALVE
- 6) CATCH

VIEW 'X'

- 4a) SWIFT QUICK COUPLING
- 4b) BALL VALVE 1/2 M/F
- 4c) BLOCK
- 4d) SAFETY VALVE
- 4e) GAUGE
- 5) DISCHARGE VALVE

REPLACING THE MEMBRANE (TAB.2)

To replace the membrane carefully observe the drawing at the end of this booklet and perform the following operations: loosen the lock nut (N°4), remove the washer (N°5), the O-ring (N°6) and the flange (N°7); unscrew the connection pipe (N°20), the bend (N°19) and the lower lock nut (N°18); now remove the shaft (N°13) from the base and replace the membrane.

To reassembly it is advisable to follow the disassembly diagram, making sure that the ribbings of the membrane are in the seat of the flanges (N°8 and N°16). Replace the O-rings (N°6-10-15) if they are worn.

SPARE PARTS (TAB.3)

N.	DESCRIPTION	Q.TY
3	WELDED PLATE ON RIGHT FRAME	1
9	CAGE	1
12	TOP FLANGE	1
13	INTERMEDIATE FLANGE	1
14	LOWER FLANGE	1
15	HANDLE	1
16	MEMBRANE	1
17	ELBOW 3/4 GAS	1
18	NUT 3/4 GAS	1
19	CATCH	1
20	CONNECTING DISTANCE PIPE 3/4GASX400	1
21	BLOCK 60X60X40	1
22	SAFETY VALVE 3ATM	1
23	TAP M/F 1/2 GAS	1
24	BALL VALVE 1/4 GAS	1
25	QUICK COUPLING SWIFT 1/4 GAS	1
26	GASKET FOR FLANGE	3
27	ADJUSTABLE TOGGLE LATCH	1
28	SHAFT	1
35	TAP WITH HOSE NIPPLE 1/2 GAS	1
36	GAUGE	1
38	PLASTIC WASHER Ø 12x3mm	2
39	LOCKNUT M12	2
41	NUT M24	1
42	WASHER FOR SHAFT Ø26,8X5mm	3
50	LID	1
51	COLLECTING BASE	1
55a	REVOLVING WHEEL WITH BRAKE	2
55b	FIXED WHEEL	2
56	FRAME	1
57a	SCREW M12X40	2
57b	GRUMMET 12X40X8	1

GENERAL CONDITIONS OF SALE

TRANSPORT: Borne by the purchaser

CLAIMS: Claims are only accepted within eight days of receipt of the goods and no returns are accepted unless authorized by us and carriage free.

Goods travel at the risk and peril of the customer.

IMPORTANT: The manufacturer ENOTECNICA PILLAN declines all responsibility for failure to comply with our booklet or improper use of the machine.

If you are unsure of how to perform any operation, contact the manufacturer or authorized dealer.

RESERVATIONS: We are not responsible for breakages or damages deriving from uses differing from those for which the goods are intended, or for use that does not comply with the capacity and flow rate of the goods.

Flaws and defects caused by wear of parts naturally subject to wear, or returned parts that have been dismantled, tampered with or repaired outside our headquarters are not covered by warranty.

WARRANTY: Our products have been carefully tested and inspected and are guaranteed for 2 years from delivery.

Our responsibility is limited to the replacement of any parts found to be defective after careful examination and not caused by improper use by the operator and to be carried out at our headquarters or at the customer's premises charging for transport and labour costs.

DISPUTES: The court with jurisdiction is the Court of Vicenza.

TECHNICAL DATA: The technical data in this booklet are informative and not binding. The manufacturer reserves the right to make modifications to products without prior notice.

ALLGEMEINE ANMERKUNGEN

Vorerst möchten wir uns bei Ihnen bedanken, dass Sie ein Produkt unseres Hauses erworben haben.

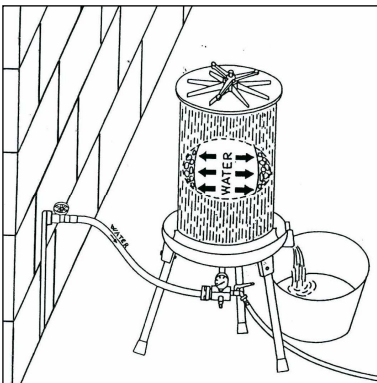
Unsere Firma stellt seit vielen Jahren Geräte für die Weinerzeugung für kleine und mittelgroße Weinkeller dar.

Bei der Verwirklichung unserer Artikel sind wir stets darauf bedacht, dass diese praktisch zu benutzen, sicher, von hoher Qualität und langwähig sind. Um diese Eigenschaften zu garantieren, bitten wir Sie darum, das vorliegende Handbuch aufmerksam zu lesen.

Die Hydropresse ist eine Wasserangetriebene Presse, die zum Pressen geeignet ist: zerkleinerte Äpfel, entblätterte Trauben und andere Produkte, vorausgesetzt sie sind ohne Kerne oder harte oder spitze Teile, die die Membran eventuell beschädigen können.

Das Pressen mittels der Hydropresse ist ein modernes und sehr wirkvolles System, das den im Wasserhausnetz vorhandenen Druck ausnutzt, das mittels eines Rohres an die Presse angeschlossen ist. Mittels der zentralen Welle (im Inneren gelöchert) schickt es das Wasser ins Innere der Membran, indem es das Wasser gleichmäßig nach außen erweitert und das zu pressende Produkt dicht an das gelöcherte Inox gitter drückt.

Der Deckel, die Sammelgrundlage, das gelöcherte Gitter, die zentrale Welle und die äußere Flansch sind aus Inoxstahl AISI 304. Die Membran besteht aus ungiftigem Gummi.



WICHTIG: DIE MASCHINE DARF AUSSCHLIEßLICH NUR MIT WASSER BENUTZT WERDEN. MAN DARF AUF KEINEN FALL LUFT ODER ANDERE GASE VERWENDEN. ES IST STRENGSTENS VERBOTEN, DEN DRUCKREGLER UND DAS SICHERHEITSVENTIL ZU VERSTELLEN, ZU ENTFERNEN ODER ZU ERSETZEN. Falls die Membran oder das Gitter durch den Einsatz von Luft oder eines anderen Produktes, das nicht Wasser sein sollte, oder durch eine Veränderung des Sicherheitsventils platzen sollte, übernimmt unsere

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Ein unsachgemäßer Gebrauch und eine unsachgemäße Wartung können Schäden an Personen oder Sachen verursachen.

Um eventuelle Unfälle zu vermeiden, sollte man aufmerksam die Sicherheitsvorschriften beachten.

ANLEITUNGEN Die Hydropresse benutzen, nachdem man unser Handbuch gelesen hat, das im Falle eines Verlustes bei der Enotecnica Pillan srl – Via Chiesa,12 – Rampazzo di Camisano Vic.no (VI) Italien, wieder angefragt werden kann.

POSITIONIERUNG Man sollte darauf achten, die Maschine an einem sicheren Ort auf einem ebenen Boden zu positionieren, so dass der Hydropresse die nötige Stabilität während des Betriebes zugesichert wird.

GEBRAUCH Die Hydropresse darf nicht von Kindern und Personen benutzt werden, die keine Genehmigung für den Gebrauch haben oder nicht über die nötigen Gebrauchsanleitungen informiert wurden.

VERBOTEN Der Einsatz von Luft oder anderen Gasen zum Aufblasen der Verdichtungsmembran ist strengstens verboten.

SICHERHEITS-VENTILE Es ist strengstens verboten, das bereits auf 3 ATM geeichte Sicherheitsventil zu verändern oder zu entfernen. Falls es kaputt sein sollte oder nicht funktionieren sollte, muss man es sofort (bevor man erneut mit der Hydropresse arbeitet) alla beim Hersteller oder beim autorisierten Wiederverkäufer anfragen.

WARNUNG Bevor man die Membran mit Wasser aufbläht muss man sich vergewissern, dass sowohl das Gitter in seinem Sitz als auch der Deckel genau auf dem Gitter eingefügt sind und dass die Kurbel gut auf dem Deckel angeschraubt ist.

GEBRAUCHSANLEITUNGEN

REINIGUNG: Man sollte das gelöcherte Gitter, den Deckel, die Kurbel und die Grundlage vor der Verarbeitung sorgfältig reinigen.

ANSCHLUSS: Das Wasserrohr des Hydronetzes an die Ladegruppe (Nr. 4) mittels des Anschlussstückes (Nr. 4a) anschließen. Außerdem ein anderes Rohr an das Ablassventil (Nr. 5) der Hydropresse anschließen.

LADUNG DES PRODUKTES: Die Kurbel (Nr. 1) abschrauben, den Deckel (Nr. 3) von seinem Sitz abheben. Im Inneren des Korbes den internen Sack einführen, den oberen Rand an der Außenseite des Korbes gleichmäßig biegen und dann mit der gleichmäßigen Ladung des Produktes beginnen.

BETRIEB: Soweit der Korb voll ist, muss man die Ränder des Sackes nehmen und diese ins Innere des Korbes biegen, den Deckel in seinen Sitz positionieren (über dem Korb), die Kurbel nehmen und diese anschrauben.

Den oberen Belüfter (Nr. 2) öffnen und Wasser mittels der Ladegruppe (Nr. 4) in die innere Membran füllen und wenn dann das Wasser aus dem oberen Belüfter läuft diesen dann schließen; die ganze Hydropresse mit dem äußeren Sack bedecken, dabei sollte man sich vergewissern, dass sich die unteren Ränder im Inneren der Sammelgrundlage befinden, um eventuelle Spritzer zu vermeiden. Von diesem Moment an beginnt die Pressung, die aufhört, wenn der Druck von 3 ATM erreicht wurde.

An diesem Punkt das Wasser im Eingang mit dem Ventil 4B schließen, warten, bis das ganze Produkt herausgekommen ist, den äußeren Sack entfernen und das Ablassventil (Nr. 5) öffnen. Wenn das ganze Wasser aus dem Inneren der Membran ausgelaufen ist, den Deckel entfernen, den Sperrzahn (Nr. 6) ausziehen, diesen aus dem ersten Sitz lösen und die ganze Hydropresse um zirka 90 Grad drehen lassen, bis der Sperrzahn im 2. Sitz eingefügt ist.

Sobald sich die Hydropresse in horizontaler Position befindet, einen Kasten zur Auflesung des getrockneten (aussortieren) Produkts nehmen und diesen unter die Öffnung des Korbes stellen, den inneren Nylonsack nehmen, ihn ein wenig schütteln und ihn mit dem ganzen Produkt aus dem Inneren des Korbes herausziehen. Nachdem man den Sack mit dem Großteil des Produktes herausgezogen hat, das Innere der Hydropresse sorgfältig reinigen und dann, indem man den Sperrzahn erneut zieht, die Hydropresse in die vertikale Position bringen. An diesem Punkt kann man mit einer neuen Ladung vorangehen.

LADEGRUPPE MIT SICHERHEITS-VENTIL: Die Ladegruppe besteht aus:

- 4d einem Sicherheitsventil, das verhindert, den Druck von 3 ATM zu überschreiten, indem es den höheren Druck abweist,
- 4a Schnellanschluss,
- 4b Kugelventil ½" M/F,
- 4c Endmaß,
- 4e Manometer,
- 5 Ablassventil.

NORMALE WARTUNG: Die Hydropresse benötigt keine besonderen Wartungen, man sollte besonders auf die Reinigung achten und es wird empfohlen, die Presse, soweit sie nicht benutzt wird, abzudecken, um sie vor Staub zu schützen.

IDENTIFIZIERUNG DER MASCHINENKOMPONENTEN (TAB.1)

- 1) KURBEL
- 2) OBERER BELÜFTER
- 3) DECKEL
- 4) LADEGRUPPE
- 5) LADEVENTIL
- 6) SPERRZAHN

AUSSICHT 'X'

- 4a)SCHNELLANSCHLUSS SWIFT
- 4b)KUGELVENTIL VON 1/2 M/F
- 4c)ENDMASS
- 4d)SICHERHEITSVENTIL
- 4e)MANOMETER
- 5) AUSLASSVENTIL

AUSWECHSLUNG DER MEMBRAN (TAB.2)

Um die Membran auszuwechseln muss man das unten stehende Bild sorgfältig beachten und folgendermaßen vorgehen: die Sperrmutter (Nr. 4) losschrauben, die Unterlegscheibe (Nr. 5), den OR-Ring (Nr. 6) und die Flansch (Nr. 7) entfernen; das Anschlussrohr (Nr. 20) , die Kurve (Nr. 19) und die untere Sperrmutter (Nr. 18) losschrauben; an diesem Punkt die Welle (Nr. 13) von der Grundlage herausziehen und die Membran auswechseln.

Beim erneuten Montieren sollte man das Auseinanderbauschema beachten und sicher sein, dass sich die Rippen der Membran im Sitz der Flansch (Nr. 8 und Nr. 16) befinden. Falls diese beschädigt sein sollten, muss man die OR-Ringe (Nr. 6-10-15) auswechseln.

ERSATZTEILE HYDROPRESSE 160 (TAB.3)

	BESCHREIBUNG	MENGE
3	GESCHWEISSTE PLATTE AUF RECHTEM GESTELL	1
9	GITTER	1
12	OBERE FLANSCH	1
13	MITTLERE FLANSCH	1
14	UNTERE FLANSCH	1
15	HANDRAD MIT 3 ARMEN D.220	1
16	MEMBRAN	1
17	WINKELSTÜCK 3/4 GAS	1
18	GESTREHLTE MUTTER 3/4 GAS	1
19	DRUCKKNOPF	1
20	FASS 3/4GAS x 400	1
21	ENDMASS 60x60x40	1
22	SICHERHEITSVENTIL 3 ATM	1
23	WASSERHAHN M/F VON 1/2gas	1
24	KUGELVENTIL VON 1/4 GAS	1
25	SCHNELLANSCHLUSS SWIFT VON 1/2 GAS	1
26	DICHTUNG FÜR FLANSCH	1
27	VERSCHLUSS MIT REGULIERBAREM HEBEL	1
28	WELLE	1
35	WASSERHAHN MIT GUMMITÜR VON 1/2gas	1
36	MANOMETER	1
38	PLASTIKUNTERLEGSCHIEBE Ø 12X3mm	1
39	RING ZUR RADBLOCKIERUNG	3
41	MUTTER M24	1
42	RING FÜR WELLE	1
50	DECKEL	2
51	LID	2
55a	DREHBAR RAD	2
55b	RAD	1
56	GESTELL	1
57a	SCHRAUBE TE M12X40	8
57b	RING 12X40X8	2

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

TRANSPORT: Zu Lasten des Käufers

REKLAMATIONEN: es werden keine Reklamationen angenommen, die nach acht Tagen nach Erhalt der Ware eintreffen und es werden keine Warenrücksendungen angenommen, falls nicht ausdrücklich von uns genehmigt und falls nicht frankiert. Die Ware wird auf Risiko und auf Gefahr des Kunden geliefert.

WICHTIG: Die Herstellerfirma ENOTECNICA PILLAN enthält sich jeglicher Verantwortung, soweit unser Handbuch nicht strengstens befolgt wird oder soweit die Maschine unsachgemäß benutzt wird. Falls Sie sich bzgl. Eines eventuellen Eingriffes nicht sicher sein sollten, wenden Sie sich bitte an die Herstellerfirma oder an einen unserer autorisierten Wiederverkäufer.

VORBEHALT: Wir haften nicht für Brüche oder Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden, die von dem im Handbuch aufgeführten abweichen oder dessen Gebrauch von seiner Leistung her nicht konform ist. Von der Garantie ausgeschlossen sind Mängel und Defekte, die durch die normale Abnutzung der Teile verursacht wurden oder falls die Teile auseinandergebaut, verändert oder außerhalb unseres Sitzes repariert wurden.

GARANTIE: Unsere Produkte sind sorgfältig getestet und geprüft worden und sind für 2 Jahre nach Lieferung auf Garantie. Unsere Haftung begrenzt sich darauf, die Teile, die sich nach sorgfältiger Prüfung als fehlerhaft herausstellen sollten, zu ersetzen, soweit die Beschädigungen nicht durch einen unsachgemäßen Gebrauch seitens des Bedieners verursacht wurden. Die Reparaturen sind in unserem Sitz oder bei unserem Kunden durchzuführen, jedoch werden die Kosten für den Transport und die Arbeitskraft zu Lasten des Kunden gehen.

STREITFRAGEN: Zuständiges Gericht ist das Gericht von Vicenza.

TECHNISCHE ANGABEN: Die technischen Angaben dieses Handbuches dienen nur der Information und sind nicht verbindlich. Die Firma behält sich jegliches Recht vor, Änderungen vorzunehmen, ohne diese im voraus anzukündigen.

